



**CERTIFICAT D'AGREMENT DE TYPE ADR/RID/IMDG**  
*RID/ADR/IMDG TYPE APPROVAL CERTIFICATE*  
**N° CDG – T – GZW002–12–POL**

- RECIPIENT A PRESSION UN / UN PRESSURE RECEPTACLES**  
 **RECIPIENT A PRESSION non UN / no UN PRESSURE RECEPTACLES**  
 **EQUIPMENT DE SERVICE / SERVICE EQUIPMENT**

[Ce document comporte page(s) / This document consists of 2 page(s)]

BUREAU VERITAS S.A., agissant dans le cadre de son agrément par l'autorité compétente française atteste que le type identifié ci-après est conforme aux dispositions applicables de l'ADR/RID/IMDG.  
*BUREAU VERITAS S.A., acting within the scope of its delegation received byv from French authority attests that the type identified hereunder is conform to the provisions which apply to it.*

Nom du fabricant / *Manufacturer's name*: **GRODKOWSKIE ZAKŁADY WYROBÓW METALOWYCH S.A.**

Nom du demandeur si différent du fabricant / *Applicant's name if not the manufacturer*: **NA.**

Adresse / *Address*: **UL. WROCLAWSKA 59; 49-200 GRODKÓW; POLAND**

**Caractéristiques générales / General characteristics**

Genre / *Type*: **Welded Steel Cylinder acc. to drawing No. 51.99.00 W1**

Description du type / *Description of the type*: **Welded steel cylinders : V=2,4litres; dia.140mm; PH=30bar**

Version de l'ADR/RID/IMDG utilisé / *ADR RID IMDG version used*: **2011**

Instruction d'emballage applicable tab. A ch. 3.2 / *Applicable instruction tab. A Ch 3 .2*: **P200; UN1965**

Normes utilisées (et édition) ou Code technique reconnu par l'autorité compétente / *Standards applied*:

**EN 1442:2006+A1:2008**

Variantes couvertes par le type agréé (le cas échéant) / *Versions covered by the approved type (where applicable)*  
**NA**

Prescriptions particulières résultant de l'examen / *Any requirements resulting from the examination*: **Type Approval**

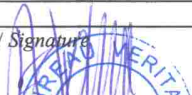
**Rapport d'examen de type / Type examination Report 1044.INY.05.12-02**

La liste des parties pertinentes de la documentation technique est annexée à la présente attestation.  
*A list of the relevant parts of the technical documentation is annexed to this certificate.*

Le présent document est invalide s'il est utilisé ou présenté sans les annexes qu'il mentionne et qui lui sont indissociables. *VOID if used or presented without the listed attachment(s) which form(s) part of this document.*

Ce certificat, d'une durée de validité de 10 ans, est valable, sauf évolution des prescriptions techniques de l'ADR/RID /IMDG remettant en cause le type agréé, jusqu'au :

*This certificate, which is valid for 10 years, except evolution of the technical prescriptions of ARD/RID/IMDG questioning the registred type, is valid until: 08/29/2022*

Code d'enregistrement / registration code : 2012/275.15.2048/T				
Etabli à / <i>Made at</i> :	Le (MM/JJ/AAAA) / On (MM/DD/YYYY)	Approuvé et enregistré en / Approved and Recorded in :	Signé par/ <i>Signed by</i>	Signature / <i>Signature</i>
KATOWICE/POLAND	08/30/2012	France	ARTUR SROKA	

Le présent certificat est soumis aux Conditions Générales de Service de Bureau Veritas jointes à la demande d'intervention signée par le demandeur.  
*This certificate is subject to the terms of Bureau Veritas General Conditions of Service attached to the agreement signed by the applicant.*





**ANNEXE AU CERTIFICAT D'AGREMENT DE TYPE ADR/RID/IMDG**  
**ANNEX TO THE TYPE APPROVAL CERTIFICATE**

**N° CDG – T – GZW002–12–POL**

**Caractéristiques du modèle type / Characteristics of the type model**

---

Version de l'ADR RID (IMDG) utilisée / *ADR RID (IMDG) version used*: **2011**

Description du type / *Description of the type*: **Welded steel cylinders : V=2,4litres; dia.140mm; PH=30bar**

Variante(s) couvertes par le type agréé (le cas échéant) / *Versions covered by the approved type (where applicable)*: **NA**

Normes utilisées (et édition) ou Code technique reconnu par l'autorité compétente / *Standards applied or technical code recognized by national authority*: **EN 1442:2006+A1:2008**

Capacité / *Capacity*: **2,4 litres/liters**

Épaisseur minimum garantie / *Minimum Guarantee wall thickness*: **1,5 mm**

Matériau de construction / *Material of construction* : **P265NB acc. to EN10120**

Pression d'épreuve / *Test pressure*: **30 bar**

**Liste des parties pertinentes de la documentation technique / List of the relevant parts of the technical documentation**

---

Plan de construction et de fabrication / *Design and manufacturing drawings* **51.99.00 W1**

Instructions d'emballage applicables Tab A Ch.3.2 / *Applicable instructions Tab A Ch 3.2* **P200; UN1965**

Plans d'ensemble / *Assembling drawing* **51.99.00 W1**

Notes de calcul / *Calculation notes* **BT-1 for drawing No. 51.99.00 W1**

Marquage / *Marking* **51.99.00 W1**

Liste des matériaux / *Material list* **Report No. 3/2012**

Liste des équipements de service / *List of service equipments* **NA**

Informations sur les accessoires ayant une fonction de sécurité / *Information on safety devices* **NA**

La qualification agréé du mode opératoire d'assemblages permanents / *The approved qualification of permanent joining process*; **Cert. No. 07 202 9120 Z 0347/2/V/01 & 07 202 9120 Z 0029/1/V/01**

Procédures d'épreuves / *Test Procedures* **Report No. 3/2012, Instructions No. 6/NKJ/GZWM S.A./2007**

Procédures de Traitement thermique / *Thermal treatment procedures* **Instructions No. ITW 1a/88**

PV de toutes les épreuves / *Test Reports* **No. 3/2012**

Rapport d'examen de type / *Type examination report* **1044.INY.05.12-02**



**RAPPORT D' « EXAMEN DE TYPE »**  
*TYPE-EXAMINATION REPORT*  
**ADR-RID-IMDG**  
**N. 1044.INY.05.12-02**

Fabricant / *Manufacturer* : GRODKOWSKIE ZAKŁADY WYROBÓW METALOWYCH S.A.  
 Lieu de fabrication / *Place of manufacture* : UL. WROCŁAWSKA 59; 49-200 GRODKÓW; POLAND  
 Identification des centres d'essais/ *Test Center Identification* BV POLAND / KATOWICE

**CARACTERISTIQUES D' (DES) EQUIPEMENT(S) SOUS PRESSION TRANSPORTABLES**  
*CARACTERISTICS OF PRESSURE(S) VESSEL(S) :*

Genre / *Type* : **Receptacle**  
 Marque commerciale / *Trade Mark* : **GZWM S.A.**  
 Description / *Description* : **Welded steel cylinder**  
 Versions variantes / *Version variant* : **Welded steel cylinders : V=2,4 litres; dia. Ø140 mm; length 215±5 mm; PH=30 bar ; min. th. 1,5 mm**  
 Identification des modèles par variante / *Model Identification* : **Welded steel cylinder : drawing No. 51.99.00 W1**  
 Identification du prototype / *Prototype identification* : **Welded steel cylinders : V =2,4 litres; PH = 30 bar ; dia. Ø140 mm**

Documentation technique <i>Technical Documentation</i>	Conformité <i>Conform</i>		Commentaires <i>Comments</i>
	C	NC	
Edition de l'ADR / <i>ADR edition</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ADR 2011
Liste des normes utilisées / <i>List of standards used</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	EN 1442 :2006+A1 :2008
Description du type avec toutes les variantes / <i>Description of the type including all variation</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Dia. Ø140mm; V=2,4litres; length 215mm±5; PH=30bar; min. th.1,5mm
Instructions selon Tab. A ch.3.2 / <i>Instruction conforming to Tab. A ch.3.2</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	P200; UN1965
Liste des plans + plans nécessaires / <i>General assembly drawing or drawings list</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Drawing No. 51.99.00 W1
Marquage / <i>Marking</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Drawing No. 51.99.00 W1
Notes de calcul / <i>Calculation note</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	BT-1 for drawing No. 51.99.00 W1
Equipements de service / <i>Service equipments</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	N.A.
Dispositifs de sécurité / <i>Safety devices</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	N.A.
Liste des matériaux / <i>Material list</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Report No. 3/2012 dated: 16.07.2012
Procédures de toutes les épreuves/ <i>Tests procedure</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Report No. 3/2012 dated: 16.07.2012 Instructions No. 6/NKJ/GZWM S.A./2007
PV QMOAP / <i>The approved qualification of permanent joining process</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cert. No. 07 202 9120 Z 0347/2/V/01 Cert. No. 07 202 9120 Z 0029/1/V/01
Procédure de TT / <i>Description of the heat treatment process</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Instructions No. ITW 1a/88 Stress Relieving 640-660°C
Rapports de fabrication / <i>Manufacturing reports</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Report No. 3/2012 dated: 16.07.2012
PV QP AP et -END / <i>Approved qualification of permanent joining operation and non destructive test</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Qualified to EN 287-1 Cert. No. 07 202 9120 Z 0015/1/S06 to S09 Qualified to EN 473 Cert No. 01 202 POL/Z-07/0474/00 Cert No. VT2/5260/2012/1

PV essais destructifs et non destructifs / <i>Destructive and non destructive test</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	RTG Test No. 3/BT-1/2012/A & B Macro Test No.3/BT-1/2012/Prototyp/A & B & C Visual Test No. 3/BT-1/2012/prototyp Hydraulic Test No. 3/BT-1/2012/prototyp Burst Test No. 3/BT-1/2012/prototyp Mechanical Test No.: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3/BT-1/2012/A/prototyp,</li> <li>• 3/BT-1/2012/B/prototyp</li> </ul> Dimensional Test No. 3/BT-1/2012/prototyp
Enregistrements TT / <i>Heat treatments records</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Rapports d'étalonnage / <i>Calibration records</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Suivi des Contrôles et Essais, Examen des documents <i>Inspections and tests follow up</i>		Conformité <i>Conform</i>		Commentaires <i>Comments</i>
		C	NC	
Centre/ <i>Center</i>	- Contrôles et essais/ <i>Inspection and Tests</i>			
GZWM S.A.	- visual inspections	C		
GZWM S.A.	- wall thickness measurement	C		
GZWM S.A.	- dimensional test	C		
GZWM S.A.	- mechanical test (tensile test of cylinder bodies, bend test)	C		
GZWM S.A.	- macro examination	C		
GZWM S.A.	- RTG test	C		
GZWM S.A.	- hydraulic test pressure	C		
GZWM S.A.	- burst test	C		
Examen des enregistrements / <i>Record exams</i>				
	- visual inspections	C		3/BT-1/2012/prototyp
	- wall thickness measurement	C		3/BT-1/2012/prototyp
	- dimensional test	C		3/BT-1/2012/prototyp
	- mechanical test (tensile test of cylinder bodies, bend test)	C		3/BT-1/2012/A/prototyp, 3/BT-1/2012/B/prototyp
	- macro examination	C		3/BT-1/2012/Prototyp/A&B&C
	- RTG test	C		3/BT-1/2012/A&B
	- hydraulic test pressure	C		3/BT-1/2012/prototyp
	- burst test	C		3/BT-1/2012/prototyp

### Conclusions

- La conception est conforme aux dispositions pertinentes de l'ADR/RID/IMDG / *The design is conform to ADR RID IMDG relevant prescription*
- Le prototype a été fabriqué conformément au modèle / *The prototype has been manufactured according to the model*
- Les procédures, contrôles, essais et épreuves satisfont aux prescriptions de l'ADR/RID/IMDG / *The procedures, the inspection checks and tests are conform to the ADR-RID-IMDG procedures*
- Les matériaux satisfont aux prescriptions de l'ADR/RID/IMDG / *Materials are conform to ADR-RID-IMDG prescriptions*
- Les MOAP sont approuvés, les personnels sont qualifiés / *The qualifications of permanent joining process are approved and the operators qualified*

<b>Examiné par / Inspected by:</b> Robert Wiśniewski			<b>Vérifié par / Checked by:</b>	
Nom / Name			Signature	
Date d'émission / Date of issue 28.08.2012				
Date d'expiration / Expiration Date				
<b>Agence, Centre BV / Inspection centre:</b> BV KATOWICE / POLAND				
Diffusion / Distribution: <input checked="" type="checkbox"/> Client / Client <input checked="" type="checkbox"/> Fabricant / Manufacturer <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>				